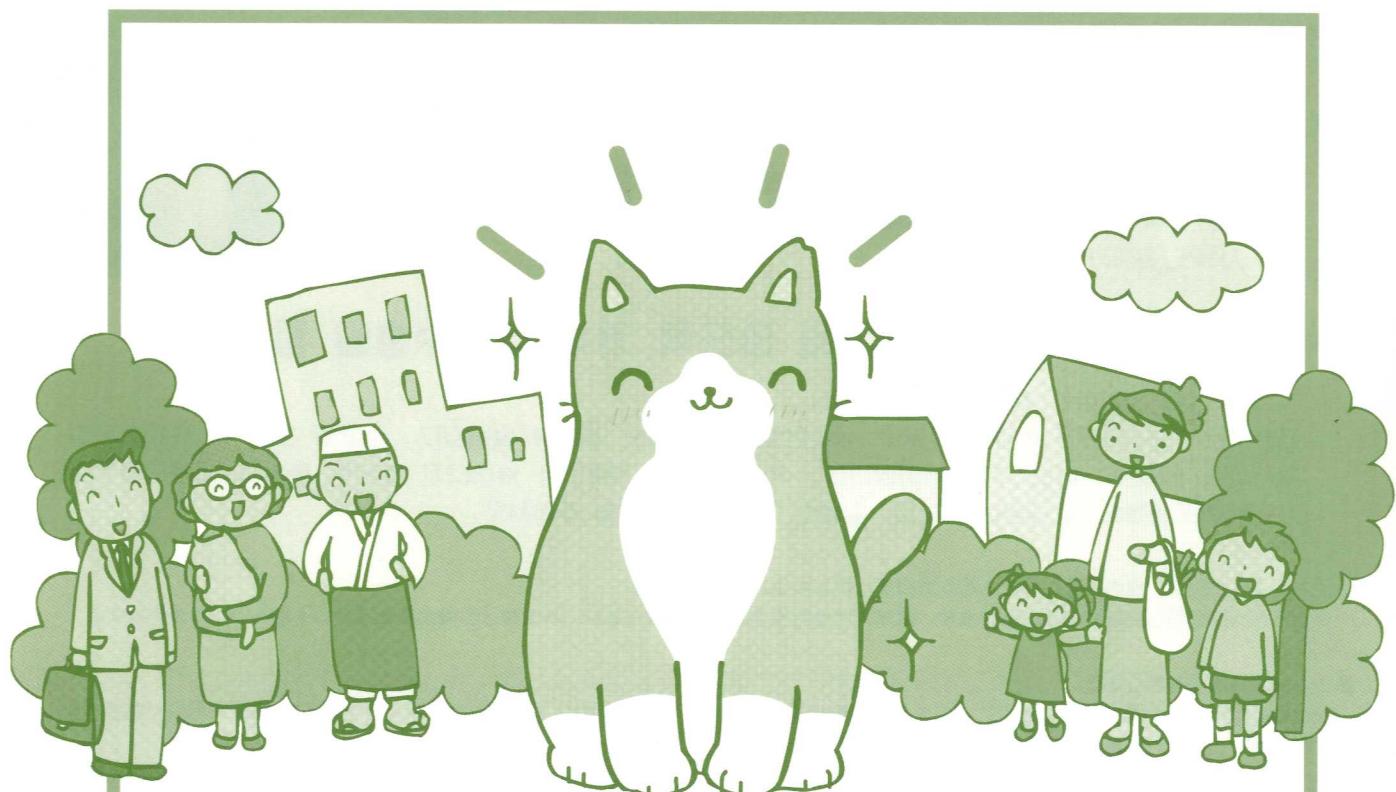


사람과 고양이가 조화롭게 사는 지역 만들기

人と猫との調和のとれたまちづくり

(지역 고양이 대책)

(地域ねこ対策)



지역 주민, 자원봉사자, 행정이 협력하여
길 고양이가 늘지 않도록 하기 위한 활동입니다.

地域の方、ボランティア、行政が協力して野良猫を増やさないようにする取り組みです。

신주쿠구 보건소 위생과 관리계

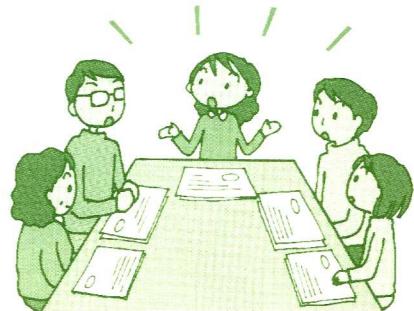
新宿区保健所 衛生課管理係

고양이에게 먹이를 주는 분들께

猫にえさをあげている方へ

길 고양이의 분뇨, 울음소리, 방치된 먹이 등으로 곤란을 겪는 분들이 있습니다. 길 고양이가 너무 늘어 골칫거리가 되지 않도록 이웃 분들과 상의하여, 먹이 주기, 청소, 보호 등의 규칙을 만들시다.

野良猫のふん尿、鳴き声、置きえさなどでお困りの方がいらっしゃいます。野良猫が増えすぎて、嫌われ者にならないように、近所の人々と話し合い、えさやり、掃除、保護などのルール作りをしましょう。



● 먹이를 준 후에는 흘린 먹이와 먹이를 준 주변을 청소합시다 .

정해진 시간에 같은 장소에서 먹이를 줍니다. 고양이를 위해 놓아둔 먹이는 까마귀의 먹이가 되거나 파리 등의 벌레가 들끓게 되는 문제를 야기합니다.



● 분뇨 청소를 합시다 .

고양이의 분뇨는 냄새가 강하여 그대로 방치하면 민원의 원인이 됩니다. 고양이용 화장실을 만들어 용변을 보는 자리를 정해두면 청소가 수월해집니다. 또한 탈취제 등의 사용도 효과가 있습니다.

● 길 고양이가 너무 늘어나지 않도록 거세 불임수술을 합시다 .

(수술을 받은 고양이는 귀에 표시를 합니다)

고양이는 1년에 평균 2회 출산하고, 한 번에 5~6 마리의 새끼를 낳습니다. 수술을 하지 않으면 도저히 출자서는 돌볼 수 없는 수로 늘어납니다. 수술하여 길 고양이가 늘어나지 않도록 합시다. 또한 지역에 거주하시는 분들도 길 고양이의 보호, 수술비 모금 등에 협력해 주십시오.

●えさをあげた後は、食べこぼしやえさ場の清掃をしましょう。

決まった時間に同じ場所でえさをあげます。置きえさはカラスのえさになったり、ハエなどの虫が集まるといったトラブルの元です。

●ふん尿の掃除をしましょう。

猫のふん尿は臭いが強く、そのままにしていると苦情の原因になります。猫用のトイレを作り、ふん尿をする場所を決めると掃除が楽になります。また、消臭剤などの使用も効果があります。

●増えすぎないように、去勢・不妊手術をしましょう。

(手術済みの猫は耳に目印を入れます)

猫は1年間に平均2回出産し、一度に5~6匹の子猫を生みます。手術をしないと、とても一人では世話できない数になります。手術をして、野良猫を増やさないようにしましょう。また、地域にお住まいの方も野良猫の保護、手術費のカンパなどにご協力ください。



길 고양이가 늘어나지 않도록 고양이를 키우시는 분들께 드리는 부탁 말씀

野良猫を増やさないために
猫の飼い主さんへお願い

① 고양이는 실내에서 키웁시다 .

실내에서 키우면 질병이나 부상의 우려가 줄어듭니다.



② 거세 불임수술을 받게 합시다 .

고양이는 번식력이 강한 동물입니다. 합부로 늘지 않도록 합시다.



③ 주인 이름 , 연락처 등을 표시합시다 .

목걸이 등에 주인의 이름, 연락처 등을 표시하여 길 잃은 고양이가 생기지 않도록 합시다.

④ 키우기 시작했으면 끝까지 키웁시다 .

고양이를 버리거나 학대하는 일은 범죄 행위입니다. 도저히 키우기 어려운 경우에는 새 주인을 찾아 주십시오.

①猫は室内で飼育しましょう。

室内で飼った方が、病気や怪我の心配が少なくなります。

②去勢・不妊手術を受けさせましょう。

猫は繁殖力の強い生き物です。いたずらに増やさないようにしましょう。

③身元の表示をする。

首輪などに飼い主の名前、連絡先などを表示することで、迷子の猫をなくしましょう。

④飼い始めたら最後まで飼いましょう。

捨て猫や虐待は犯罪です。飼育することがどうしても無理な場合は、新しい飼い主を探してください。



신주쿠구에서는 고양이의 거세·불임수술에 보조금을 지원합니다.

新宿区では猫の去勢・不妊手術に助成金を出しています。

한 마리당 一頭当たり	수컷 オス	암컷 メス
집 고양이 飼い猫	2,500 엔 2,500 円	4,000 엔 4,000 円
길 고양이 野良猫	5,000 엔 5,000 円	9,000 엔 9,000 円

- 보조금을 사용할 수 있는 동물병원은 도쿄도 수의사회 신주쿠 지부에 가맹된 18 곳의 동물병원입니다.
- 보조금을 받으려면 미리 신청을 해야 합니다. 접수는 보건소 위생과 관리계에서 합니다.
- 주소와 이름을 확인할 수 있는 것(체류 카드, 특별영주자증명서, 보험증, 면허증 등)과 인감이 있으면 인감을 지참해 주십시오.
- 고양이를 보호하기 위한 고양이 케이지도 대여합니다.
- 보건소에서는 길 고양이의 포획 근절이나 인수 처분은 하지 않습니다.
- 지역 고양이 대책에 도움을 줄 수 있는 분은 알려 주십시오

・助成金が使える動物病院は東京都獣医師会新宿支部に加盟している18カ所の動物病院です。

・事前に申請が必要です。受付は保健所衛生課管理係で行っています。

・住所と名前が確認できるもの（在留カード、特別永住者証明書、保険証、免許証など）と、あれば印鑑をお持ち下さい。

・猫を保護するためのケージの貸出しも行っています。

・保健所では野良猫の捕獲駆除や引取処分を行いません。

・地域ねこ対策にお手伝いのできる方はお知らせください。

신주쿠구 보건소 위생과 관리계

주소 신주쿠구 신주쿠 5-18-21

전화 03(5273) 3148

新宿区保健所 衛生課管理係

住所 新宿区新宿 5-18-21

電話 03 (5273) 3148